

THE

CHEROKEE MESSENGER.

G W Y D H O L S .

VOL. I.

APRIL, 1845.

NO. 5.

VSJTB? JSfBWQ-A 1.

JQH, 1845.

D4A&T 5.

Translation of Genesis into the Cherokee Language.

IAFPWC-A ASF JLEHWE CE
OEWOW-A.

D 2 V 4 T XXIV.

1 REOFHZ DSEFG, Dc JSJBSFO
F4T: JFQZ ASFO TGFLQA F4 RE-
OFH QLEFQ.

2 REOFHZ AD QW4C QEEOGR OCB-
LEA, OAY hsi Oti OEEOGUBZY HF4T,
EWF4C, HSG OFOHIP OFEBLE:

3 OAYZ LEQ4FVWH JFQ SVFOOT,
OAY S4WJ OAWO-A, Dc REA OAW-
O-A HY, OAY IE DHFOH JHLE AGFRL
JF4QAJ DWE OLEBA, OAY DLA GE-
LEF:

4 DETFAAAYH 6JGB, Dc OF 6JQ-
O-A DWE RLY OLEBA.

5 OCBLEAIZ AD QW4C, JOC4S-
CQZ DFB QSPQEO AY DH TBO DYAL-
QVAAJ: HA D4 FLE OF JGLEO- TBO
OFAJZAJAJ T4QAJ?

6 REOFHZ AD QW4C, FQWFAJ,
LEA DWE WFL OF JQAJQO-AWH.

7 JFQ S4WJ OAWO-A, OAY RVL
S4Q CYQOFO HY, Dc JYBO OFFLAJ
FRT, Dc OAY GYLYAY, Dc GL4FL-
LAY, AD H4QRY, HA GAFPWC-A AD
SVA LSHAF: OAY LSOB OFFL JQTC-
AJA TEP OFST, Dc OF 6JQO-A DWE
OLEBA.

8 TGZ DFB QSPQEO T4QAJ OCB-
GALQAJAJ, OAY HGSQO F4QAJ AD
JL4FLAYT, LAJ DLA DWE WFL OF
JQAJQO-AWH,

9 DHCLEAIZ OFBQWJ OCBVJ
RLQF HSG OFOHIP, Dc OAY AD OF-
CF OF4FLAYT.

10 ¶ DHCLEAIZ DAAJ FHF SJ-
O4, OCBVJ SWEOT; Dc OFHY4T;
(HJCTJZ JEGAJ OCBVJ OFFS OAY
OFST:) SCLTZ Dc OFOYTHQ SG4,
JF JWSOT.

11 FHFZ SOFLHO-WJ VJIP S&T
D* DPJBS DQART, OAY OFRBS HF4T,
OAG OAY DFB D* HLCQAT.

12 ¶ ADZ QW4T, JFQ GLWO-A DY-
O-BVJ RLQF OFFS, EQLVFLAJ OF
QO FLALB AJ TS HY, Dc ASFO
HOFHBY DYCBVJ RLQF.

13 ELQAY, DH FVS D* DPJBS DQ-
ART; Dc SSQ DLA JHLE DFB D* LH-
FAJOF:

14 ADZ OHSFL, OAY DFO AD H-
W4C, EWF4C RWJ O-S D* GFL,
Dc OJAW; ADZ OYW4C, OFAW, Dc
OAY FHF VLEAJAWALAF: OAYAYH
JOCLEAJ RLY JQVQARQJ F4QAJ; O-
AYZ SSGAJQVWO-OF ASFO HOFJ4Q
DYCBVJ.

15 DQWZ QAKO-F4, AD QFAL-
AT, OAY ELQAY FQY JQAYT, OAY

ADZ hlr44c, EWf4c 000A D3 GC-
000 00Y11113 DEAW00A;

44 ADZ 0Y0490F, 0FAW hA, D0
000Y VLHPRF FHF AG7F8; 000Y00Yh
DFB 0F0 0F00R0A F400A DY00FVA
000F.

45 DB4W JETCO HbAK&EE
FRY, EHG fwy b00QACy Df DC&I
0Zf&Y; DfZ DPfD D&AR S&fDRY
Df SP&Y; ADZ HbW4QY EWf4of
DTfW&fD.

46 0 f 0 A G Z 0 Z 0 L R Y D 2 D P I,
D 0 A D Q S R Y, 0 I W, D 0 0 0 0 F H F
S I W 0 W 0 Y.

47 ኩጮኦርሂጋ ልደ ከኩፊፋሂ፣ ጸላ
ዓፄዬ ከላ? ልደጋ ፋፊዩሃ፣ ልደደዩ ዓፄዬ፣ ፀጮሃ
ገዢ ዓፄዬ ዘፍ ዓፄላፊ፣ ፊፊ፡ ፊፊዩ-
ሃገ ከፊወወርሃ፣ ልደፍፍፊጊጊ ሃገ፣ ፍፍፊወ-
ርሃ ገፂፊከ.

48 RWJZ 08JAY Ir0AF, D0 0F0
Ir0FRF7AY, D0 Ir0AYW0Y 0F0, 0AW-
0A DY00V.A R00H 07F0, 00Y SC0AF0
00J000W0, 00Y DY00V.A J000C
00Ir D0B, Ir0J00R.J0 [DY00V.A] 00-
Ir D00.

49 T G Z D Y C B V A a e f D c S C A A
C A G C A P A 4 e I, e Y Z B: D c e e y z f,
e Y Z B y; e e Y Z f. I B D c f e e f h y
e f A y e W c f.

50 ¶ ൭൪൨. ൫TH Dc ൨SRF JHAT AD
 ൧H൩4T, ൨F6൨Yh R6 ൩6666 AD: 1E2
 3F F6൩AT ൨Y, 06 D6 6666.

51 English Language and Literature
 52 History, Geography, and Social Studies
 53 Science, Technology, and Health
 54 Arts, Music, and Physical Education
 55 Foreign Languages
 56 Mathematics
 57 Computer Science and Information Technology
 58 Business and Economics
 59 Law and Government
 60 Medicine and Health Sciences
 61 Engineering and Technology
 62 Agriculture and Forestry
 63 Environmental Science and Management
 64 Education and Teaching
 65 Social Work and Human Services
 66 Psychology and Behavioral Sciences
 67 Philosophy and Religion
 68 Fine Arts and Design
 69 Music and Performing Arts
 70 Physical Education and Sports
 71 Health and Wellness
 72 Law and Legal Studies
 73 Business Administration and Management
 74 Economics and Finance
 75 Political Science and Government
 76 Medicine and Nursing
 77 Engineering and Technology
 78 Agriculture and Forestry
 79 Environmental Science and Management
 80 Education and Teaching
 81 Social Work and Human Services
 82 Psychology and Behavioral Sciences
 83 Philosophy and Religion
 84 Fine Arts and Design
 85 Music and Performing Arts
 86 Physical Education and Sports
 87 Health and Wellness
 88 Law and Legal Studies
 89 Business Administration and Management
 90 Economics and Finance
 91 Political Science and Government
 92 Medicine and Nursing
 93 Engineering and Technology
 94 Agriculture and Forestry
 95 Environmental Science and Management
 96 Education and Teaching
 97 Social Work and Human Services
 98 Psychology and Behavioral Sciences
 99 Philosophy and Religion
 100 Fine Arts and Design

52 ADZ 9F0WAT, 00Y RE0FH
00-BT0A 00000 DH0ET, 000 00007-
0T SV0A TB0 [RW0 0000T.]

53 Dhc-Btē. IZ SēqAē4, DGC-Y DS-
 2 QhAE, Dē DS-2 tēhr IAPWē-2,
 Dē Iqē, fōYZ Sēfē4ēT: Dē ēēy^o
 QV Dē Qhr AΓē. I ē-2y^o. I Sē4ēAT.

54 00P00E00Z D0 S0JWFT, 00R
D0 Dh0000 00A0T, D0 00R0T; 000Z
00A004T, 00Z 0004T, 000Y00Y000-
00Z D00000 00T00P.

55 P Q R S T U V W X Y Z A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z A B C D E F G H I J K L M N O

56 ADZ hS@4dT, L@A @Yh@VU-

[illegible]

57 ADZ 4h4T, D^o 666A00A,
00YZ 30000000.

58 FQYZ 9H00PT, ADZ 9H04PT,
 600540J AD D0000? ADZ 9H04T,
 600540.

59 042 00HY0W1 0HV P0Y D0
[D0P P4] 08P.1V0A, D0 R00H 000-
001, D0 D0000 001&T.

60 600Z 04170 f02Y, AD 21054-
 0T, H2 0YHV TY, H2Z JSBW000 T0-
 0J000 00H0 0H0f000, D0 H2 G0PWC0
 J0Tf0 0400 EG000Y SH0&T.

61 fWYZ sēAT, Dē JTFs Deṛ Dē
FHF SōY-āWAT, Dē O'hōlG. 4 Dōsō;
Dhō-BlēAZ O'AO~4 fWY, Dē Gsṛ
Sg4T.

62 ¶ RBYZ W4GT D4 DPJ3 D6AR
TJIP JG4T; JS063Z TJIP RPT.

63 RBYZ 0400 RA33 R4 4FBSG4
0600TFV34T: ASVPZ SHWLT, D0
0504AT, EHG4Z RHF JAP.

64 P W Y Z @ S @ t . A T , R B Y Z S A & , O W -
D 4 P H F A .

65 AD3Z TQW49A R4 DRC-BEOL, SA TQWAD DOWSOF IRL CLEOT IRL-
SFB? DRC-BEOLIZ AD TQW49A R4T,
DYCBVALH: 6WYZ TQWALISSPV,
SSSPWAT.

66 DIRC-BLWAZ OZND RLY Hsi qd-
LEVAT.

67 RBYZ QAZD FQY Qr 4P QFK-
WOT, DQ QZOP FQY QFTZ QFQWAT;
DQ QKCAQ QFQWAT: RBYZ QQF-
QV4 Qr QFTRQ HFTT.

D E V A T XXV.

1 RT6FHZ WFLA 06PT, 06PT, YS-
WZ SVRT.

2 00Y2 SM-ALC BHWB, BYBH,
HGB, HJGB, TBY, YDZ.

3 АУУНЗ ЪСТ, ДѢ АНН ЕДСАЕТ,
АННЗ ЖДІЕ ДВІН, ДѢ ССНН, ДѢ РІ-
НН.

4 H.I.əhZ JƏlɾ Tɛ,Dɛ Tɛ,Dɛ ɤZY,
Dɛ Dŋɛ, Dɛ RɾɛD. 0əYZ ʌD hʂɾ
YSW JƏlɾ ɾ4T.

5 ¶ RE^o7HZ h8^o 0^ot; RBY 0^oACT.

6 Wf@Yh hSGS J6B@A RToVH hS-

TECHYRT.

32 ADZ ALEWLA OAGW TS, REY J-
O-LELA EGMTC, Dc EAZAC Dc DPAL
DOLAAET, AD HEGW4CT, Dc KILAGC.

33 LATEZ SCRT; OAYZ TGLA Oe
SSC YWAG TOLAT SVI.

34 ¶ TAZ C-SAL A TGLABE R-4
OAG JA HSLB4 TRF OYH OAY DPJ
H-4T, Dc WEL TGL OYH [OAY] DPJ
[H-4T.]

35 OAY AD RALAI O-LELA O-LELA OAY
R-4 REY Dc RAY.

Peter Parley's Universal History.

R G A A P A W H V A O Z P A Y .

D A V A T XVI.

*Overthrow of the Midianites.—Sam-
son, judge of the Israelites.*

DHHA R-4AYRT, Dc UHHH TBL
AJALAY ALEWOC SZPAY.

OAYZ R-4H O-LELA, AJALAY
JOLAI R-4 TBL DLA, OAYZ AD O-
HAG JA H-4A R-4 V-4 R-4T, L-4H
R-4 OAY JEGOLHVA R-4T. TS
OGA O-LELA R-4T, OGAZ ATAI
O-LELA O-LELA SVI.

D-4H AJALAY YALH SVRT.
OAGZ TBL OAY JEGOLAI R-4, H-4
DLA L-4A DVA ECHZC Oe D-4T,
Dc S-4Y J-4H D-4H H-4T-4H
BO. D-4Z H-4A YALH T-4H
TBL Oe H-4H H-4H H-4H.

YALHZ S-4A KTJ T-4H DH-4H,
OAYZ DH-4H S-4A JEGOLAI H-4T, J-4-
AYZ Oe SH-4T. OAYZ AD A-4H
T-4H R-4T, DHHA SH-4H R-4Z
SH-4H. O-4H H-4H DH-4H Oe
DH-4T, O-4H O-4H H-4H H-4H R-4 TBL
DLA, OAYZ H-4AY-4H H-4H.

D-4Z R-4H YALH O-4H A-4H.
YALHZ D-4H YALH H-4H, H-4H SH-
GR S-4A JEGOLAI H-4H, OAYZ H-4H SH-
C-4H; Dc D-4H SH-4H. O-4H
AYZ AD OGA O-4H H-4H DHHA SH-
S-4H.

ATMAALAZ OGA SZBE D-4H S-4A
O-4H R-4 AD O-4H TBL DLA, O-4H
W-4H H-4H H-4H, Dc YALH O-4H

TS; DHHAZ OGA O-4H H-4H; H-4H
DH-4H DH-4H H-4H V-4H AYBH,
O-4H.

OAYZ O-4H H-4H, Dc O-4H
D-4H H-4H H-4H, OAYZ O-4H H-4H
O-4H DHHA O-4H H-4H, R-4H
TBL JEGOLAI. O-4H H-4H AD H-4H
O-4H OGA S-4H H-4H BO.

UHHH D-4H H-4H H-4H AJALAY TBL
DLA JEGOLAI R-4 D-4H H-4H R-4-
T. OAY OGA O-4H H-4H; Dc
O-4H O-4H H-4H.

S-4H H-4H, Dc D-4H, TBL
O-4H H-4H, O-4H H-4H D-4H
H-4H DH-4H. O-4H H-4H H-4H
S-4H O-4H H-4H D-4H H-4H O-4H
H-4H.

OAG UHHH TBL DH-4H ECH-4H
R-4 TBL DLA. UHHH OGA S-4H
R-4, O-4H H-4H O-4H H-4H R-4
R-4 BO. OGAZ O-4H H-4H H-4H
O-4H T-4H H-4H.

D A V A T XVII.

Samson's exploits and death.

UHHH A-4H H-4H, Dc O-4H O-4H.

OAYZ ALEWLA UHHH O-4H TD-4H
T-4H DH-4H S-4H, T-4H J-4H
O-4H O-4H O-4H O-4H. A-4-
H-4H O-4H H-4H SVI; S-4H DH-4H,
S-4H H-4H SZ-4H, Dc TBL KL-4
O-4H O-4H.

UHHH H-4H H-4H DH-4H, Dc H-4H
O-4H H-4H, D-4H O-4H D-4H D-4H
T, OAY OGA O-4H H-4H. OAYZ
J-4H H-4H. D-4H O-4H UHHH O-4H
O-4H H-4H; D-4H O-4H T-4H H-4H
O-4H D-4H.

OAYZ AD D-4H OGA O-4H UHHH
O-4H O-4H H-4H O-4H H-4H.
D-4H UHHH TBL O-4H. AD H-4H
O-4H, T-4H S-4H J-4H H-4H H-4H
H-4H, D-4H H-4H; Dc J-4H
D-4H H-4H, D-4H H-4H H-4H
H-4H.

J-4H H-4H S-4H J-4H H-4H H-4H
S-4H, D-4H H-4H O-4H S-4H S-4H
O-4H; O-4H Dc J-4H H-4H S-4H,
OAYZ O-4H D-4H H-4H H-4H OAYZ

D 2 V 4 T XIX.

Combat of David and Goliath.

S 0 A W 2 Z 0 0 f 4 0 Z P 2 Y .

O 4 S T V H Z C D 2 4 G S 0 J V T P D 0
J 5 J 2 T B F D H C O M Y T, D 0 O P S L G E
L E G 2 A T J E T P S A W 2 0 A E, T B F S 2
J 4 P 2 E T.

S 0 2 V H Z C D 2 4 G S 0 F 4 T, D 4 Z P 6 H
D 0 S 0 S G W J 4 3 F 4 T, D 0 2 F 2 2 Y
2 S 4 2 3 F 4 2 H M S A D J P S W D P P 2 A
R P 2 E T. 2 2 Y Z T G 2 A S 0 O W 2 4 0
F W O E 0 G 2 O 2 4 G 2 A 2 2 2 Y J C B 2 A 2
T B F F 2 A 2 2 E T; F W Z O 2 4 G 2 A T.

S 0 Z I 2 I 2 2 O E 0 G 2 O 2 4 2 2 A G 2
C R T, F W R S Z O V W 2 A 2 E T, O 2 R 4
2 V H D 0 2 2 A E J 4 2 2 A J E G 2 2 S C B 2
4 T. D 0 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
O 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

2 4 2 J 2 2 A J 2 C B 2 A 2 O 2 H M 2 2, T B F
D H V 2 I 2 P S V I D 2 4 G S 0, D V W 2 2 A
S 2 P T, D H 2 P Z S Z H C 2 2 A I 2 C V 2 I T 2 A
P T, D 0 2 2 Y D H 2 2 2 2 2 2 C 2 S 2 G 2 I D 0
J H S 2 2 O 2 H 2 2 2 A S 2 S T.

D H 2 P 2 A 2 Z D H V 2 I 2 P G T 4 D H 2 4 2 A
A W 2, I 2 2 S 2 2 J E G 2 W M Y 2 2 Y, D 0 J 2
J 2 A 2 R I S 2 A Z W H V P T, 2 2 2 2 2 G S H V F
2 2 Y 2 2 H 2 A P T. J P S W Z 2 A Y D B L E G
2 Y J Z B A T S S 2 S Z E F 2 A 2 E T.

S 0 Z O G 2 D S S P 2 A 2 2 2 2 S H 2 E T, D 0
D 4 2 4 2 A J 2 A 2 A 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
2 A 2 R P 2 E T D L 2 C 2 E T. R P 0 H 2 Z
G 2 2 2 A H 2 E V 2 S H 2 S W 2 W H; O 2 2 A J F
S W.

D 4 Z S 0 2 O 2 A 2 Y P 2 2 2 2 S T P T. D 0
2 2 2 2 2 2 O 2 A T 2 T A D 2 4 2 4 2 T, 2 E 2 J S E
A 2 2 2 2 H 2 S T 2 F D L A O Y J H 2 2 2
G 2 S H 2 A P. 2 2 Y Z 2 2 R O G 2 O W W 2 2 4
J P S W, D 0 O 2 C 2 T 2 A W 2 A S 0 O 2 A 2 A 2.

2 4 2 S 0 A W 2 J S V E I 2 P S I P 2 W
L A T, D T R Z 2 2 2 S F C 2 S S G 2 I O 2 4 T,
D 0 S Z H 2 A 2 O 2 W A T. 2 4 2 2 2 2 H 2
2 V 2 A H S 2 2 W 2 A 2 S I 2 C 4 T, D 0 D E L 2 H
D 2 F O 2 C H 2 T.

O 2 2 Z O 2 H V 2 A T B 2 S G E 2 T; D 0 O 2 T
O W 2 A J P S W, I 2 2 Z E G 2 2 R W 2 A O 2 V T.
S 0 Z A W 2 O 2 R O T P S 2 2 2 W 2 A 2 S 0 2 2
O 2 A 2 S W A T. D H 2 P 2 A 2 Z O 2 H 2 S 2 O 2 H
2 4 2 A D H 2 A Y R, D 0 O 2 F 2 A T.

T B F Z D L A S H 2 2 4 T D 0 O 2 H G 2 A, S H

2 T. S 0 Z J P 2 2 2 J O G 2 R A W 2 O 2 A
J 2 4 T O 2 A 2 2 E O H B 4 T. D H 2 M Z D H
2 B O J E G 2 4 T, D 0 E G 2 2 O 2 W A T, D 0
E G 2 2 Y R 2, D 0 S E G 2 Z Y 2 2 A E G 2 4
J 2 E T.

D 2 V 4 T XX.

The reign of David. Wisdom of Solomon.

S 0 O E 0 G 2 A 2 P 2 W 2 O T. D 0 2 F 2 C
D S W 2 T G 2 H 2 4 0 Z P 2 Y .

S 0 Z A W 2 J 4 A Y 4 O G 2 A D H 2 4 2 A G
2 P 2 W A T, 2 2 Y Z T G 2 A 2 F W O 2 G 2 7 P T,
D 0 2 Z Y G D L G 2 A 2 F O 2 A 2 A 2. D 4 Z
K 2 2 H J V T P, F W O 2 H, O G 2 A O 2 G 2 A
G 2 I 4 S 0.

F W R 2 A 2 A 2 S 0 O 2 P 2 A 2 2 2 2 2 2 2 2 2.
D 4 Z O Y K 2 A 2 2 2 A 2 2 2 O E 0 G 2 A 2 P
2 W A 2 F W, 2 4 2 Y 2 2 2 2 S V I S S B D H
2 T D H 2 P 2 A 2 2 2 E T. K 2 2 H Z 2 2 2 2
2 2 2 D H 2 T.

S 0 Z O 2 S 2 A D O 2 A 2 2 2 2 W A 2, O 2
D L 2 C 2 A 2 E O 2 A 2 4 2 2 2 2 D 0 J 4 2
S 2 S 2 2 T 2 E T. D 4 Z 2 2 Y S H 2 R S 0
O E 0 G 2 A 2 P 2 W A T, J 2 2 2 2 A T E 2
2 2 Y E G 2 2 2 A J E G 2 A 2 T G 2 2 V 2 A 2,
2 H Z T B 2 H S 2 T B 2 A O E 0 G 2 A H E G 2 A
2 T.

S 0 O 2 H V 2 A T A 2 A 2 O G 2 2 2 2 2 2 2
V P T; D 0 O G 2 2 2 A 2 A Y 4 T, D 0 O G 2
D H 2 4 2 A 2 F 4 2 2 2 J P 2 A H 2 2 A 2. E G 2
2 2 2 2 A 2 C A 2 R O H G 2 A S 4 A Y 4 T D 0 O 2 P 2 A
2 R O G 2 A O 2 P H Y 2 G H S G 2 A 2 T, O C
T B 2 D 0 R 2 S J C J W 2 C R T 2 A 2 A G
2 2 Y T G 2 O P H Y 2 T G 2 2 2 W 2 C 2 A 2 Y.
D L 2 O 2 C 2 A D 0 2 A G 2 A 2 2 2 D L 2 C 2 A 2 A
J S Z G 2 2 P 2 W A T, 2 2 Y R G 2 A D 2 2 2 2 2
T A 2 A 2 O 2 C 2 2 2 A 2 H 2 R 2 2 4 2 A 2, D 2 2
J 2 2 Y Z H 2 R 2 2 A 2 R D B O 2 C W 2 A 2 A 2 O
2 S 2 2 W H F.

2 2 Y S 4 W 2 A T A T J E T P S 2 Y J 2 Z
Y P 2 2 Y S 2 P 2 C T O 2 P 2 2 V W A H S R
D H 2 4 2 A 2 G H 2 4 T; S 0 S Z J A 2 2 W Z C 2
F 4 H S 2 T B F D L A 2 2 2 S R J Z Y 2 A 2;
2 2 G 2 2 2 Y T P O 2 E G 2 2 C 2 O 2 A 2 T 2 2 A 2
2 2 Y J 2 P 2 C 2 A H Z Y 2 A 2 2 F 2 D H 2 4 2 A
2 E T. 2 4 D 4 K T 2 2 S B F 2 S 2 A E S 0
E G 2 A 2 R 2 A D 4 Z Y W A G 2 O 2 C 2 A 2 B 2 2 2 Y
O 2 H 2 A D C 2 A 2 A O A W 2 C 2 A D 2 2 V 2 W
2 A 2 T.

S4AYR, DHJB KSLAQLA QOOR QOT-
FLA QOALQAL. QOORZ JAWOTAL
WFLA QOALQAL, DO AQAG QOTLA
DQVFLALAE QOALHAT. AQEZ Q-
GLAQ, RLY DHQAL Y QOAL, DE
330 JSTBR QLMQ SGLA QMALAL,
TFL SBA QEOGA QOALQALVST.

RFLZ DHQAL, QALY KMLH AL-
LA DQALAT. D4Z QY DHQALY
VJLH4, QEOGR DHQAL QAL DHQAL
JALAL ALAQ QOAL, QHGA DHQ
DO DHQT Y BQ EQLALALAT. RFLZ
QGA QALHAI QOAL SAQ QALY TQ-
AL QALAL QALWY QALAL QAL
SSAT.

QY QAL QALAL QALAL THQ
DLA EQLAL DHJB, QY QAL TBR
DLA ALAQAL QALAL. EQLAL-
YRZ QH ALAQALAE QGA DHYFR-
RT.

DEZ 166 JSTBR QLMQ SGLA QM-
ALAL, JLB QOT JVT, DJB LAL
JLHVA, LRB DLA SALAL. LRB
RA QEOGA QOAL, DHJB JQVLA Q-
FLAT. D4Z QY KMLH QAL LAL
QGD4 DO QALAL.

QY JLB QOT JALAL JLB R-
QHAL QALAL. LAL DLA DLA-
AL QAL QALAL QY QY JVT, DGH
DQALAL S4AY4T. QALY DHAL
JVT, TVH SV: QOAL QEOGA QAL-
AT.

QY KDAL S4AY4T JSTBR Q-
LMQ SGLA QMALAL, DGH DQAL
WQY QAL RQ DHAL QAL QEOGA
TQALAL JLB RRT. QALYAL AD
RQ JAL HST JAL SSAL DLA JAL-
AL, HST QALAL QALAL JQ44T.
QY QALY AD DHQAL QALAL QAL
QALAL.

D Q V Q T XXIII.

The Hebrew Prophets.

DHQM DQSGALY QOALALV QZP.

QY QAL, DO AQALY TQAL
QALALAL WH QALY DHQAL, QALY
TBR QY QHQAAL DHQM DLA. QALY
AD DQSGALY R44PT. QALY QAL-
WQAL DQZPALAL, DO QALY QHJAL
DE JQALALAL R QALALALV.

TWHz JVT QALAL QALAL DHQAL
RRT. QGA JALAL QALAL QALY
DHZPAL. TQAL ALAL SGLA AL-
QY QALAL QALAL. QALALAL
DLB QAL DQAG QALAL VQAL.

QALY DO QZAL QALAL QEOGA
RQ JVT, QALWQAL QALALAL
R R VJALAL, DO TQAL, RQ QAL,
YF ALAQAL, TQAL QALAL. QALY
AD TQAL QGA QALAL R44T, DO QALY
HQLAL RQ QGA QALWQAL QALAL-
AL, QALY QALAL YF ALAQAL; QAL-
QAL QAL QGA QALALAL QALAL
BQ QHQAAL QALY. TWHz DO QALAT,
DHQAL S4AL QALALAL QALAL, DO DH-
KT DHQALAL DHQALY ALALAL QAL-
AL. DO QWZAL QAL QALALAL-
QAL KAL QAL, ALAQAL QALAL QALAL
JQALALAL. QALY DO QALAL KT J-
AL, QALALAL RRT, BQ DHQALAL
QALALALAL.

QY DH DQAL QALALAL R44T, L-
QAL DO QAL DHQAL S4AL JH44T, DO
DSMS QZALAT, TWHz S4AL JQAL-
AL.

TWHz QWZAL QAL QVDA44T. R-
FLZ JVT QALAT, QALY QALAL DHQAL-
AL QALAL QALAL; QALY
JALAL SGLA, QALAL R QALALAL
QALAL; ALQY TBR DHQAL QAL
JH44 DO QALAL WQAL QALAL
QALAL.

RFLZ QAL, DO AQALY TQAL
DQAL QALAL R44T, QALAL DQAL
QALAT, QALY QALAL QALAL DHQAL.
D4Z QAL QALAL RFL JAW S4B
QAL YWQAL TBR QALAL QALAL.

KQZ QALAL DQSGALY R44T. DGA R-
QAL QY44T, DO KT JALAL DQAL
DQAL QALAL, QY QALALAL R SGLA
QALAL. TQAL QALAL DQSGALY
R44T. QALY TQAL QALAL QGA QAL
QALALAL TFL, DO JLB, DO QALAL-
QAL DQALALALALALALALAL QALAL
QAL JYAL BQ, QALALALAL, QGA
DHQALALAL, DO QAL QALALAL.

SFLZ DQSGALY RRT. QAL JVT,
JALAL QEOGA, QALALAL QGA JAL-
ALAL DO JALALAL, QY QALAL

